



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 30 marca 2017 r.

Poz. 289

POROZUMIENIE

z dnia 17 grudnia 2014 r.

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy
o otwarciu drogowego przejścia granicznego Budomierz–Hruszew

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej
DPT.2704.14.2013/3

Ambasada Ukrainy
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i ma zaszczyt zaproponować, na podstawie artykułu 7 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku, otwarcie, w dniu 1 stycznia 2014 roku od godziny 06:00 czasu środkowoeuropejskiego, drogowego przejścia granicznego Budomierz – Hruszew przeznaczonego dla całodobowego ruchu osobowego i samochodów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 t z wyłączeniem towarów podlegających kontroli weterynaryjnej, fitosanitarnej oraz ładunków niebezpiecznych, bez względu na ich przynależność państwową. Kontrola wymienionego ruchu granicznego odbywać się będzie w obiektach przejścia granicznego wybudowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Gabinet Ministrów Ukrainy zgody na powyższe, niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o otwarciu drogowego przejścia granicznego Budomierz – Hruszew, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy w Warszawie wyrazy swojego wysokiego poważania. *lu*

Warszawa, dnia 17 grudnia 2013 roku

Przekład

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Ukrainy
Nr 660/23-300-1477

Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie
m. Kijów

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej nr DPT.2704.14.2013/3 z dnia 27 grudnia 2013 roku o następującej treści:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i ma zaszczyt zaproponować, na podstawie artykułu 7 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku, otwarcie w dniu 1 stycznia 2014 roku od godziny 06:00 czasu środkowoeuropejskiego drogowego przejścia granicznego Budomierz – Hruszew przeznaczonego dla całodobowego ruchu osobowego i samochodów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 t z wyłączeniem towarów podlegających kontroli weterynaryjnej, fitosanitarnej oraz ładunków niebezpiecznych, bez względu na ich przynależność państwową. Kontrola wymienionego ruchu granicznego odbywać się będzie w obiektach przejścia granicznego wybudowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Gabinet Ministrów Ukrainy zgody na powyższe, niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o otwarciu drogowego przejścia granicznego Budomierz – Hruszew, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy w Warszawie wyrazy swojego wysokiego poważania.”.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy w imieniu Gabinetu Ministrów Ukrainy ma zaszczyt potwierdzić, że nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej nr DPT.2704.14.2013/3 z dnia 27 grudnia 2013 roku oraz niniejsza nota będąca odpowiedzią na nią stanowiącą Porozumienie między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o otwarciu na ukraińsko – polskiej granicy państwowej międzynarodowego, drogowego przejścia granicznego Hruszew - Budomierz.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie wyrazy swojego wysokiego poważania.

Kijów, dnia 12 grudnia 2014 r.

Міністерство Закордонних Справ
України

№ 660/23-300-1477

**Посольство
Республіки Польща в Україні
м. Київ**

Міністерство Закордонних Справ України засвідчує свою повагу Посольству Республіки Польща в Україні та має честь підтвердити отримання ноти Міністерства Закордонних Справ Республіки Польща від 27 грудня 2013 року №DPT.2704.14.2013/3, що має такий зміст:

«Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща засвідчує свою повагу Посольству України в Варшаві і має честь запропонувати на підставі статті 7 Угоди між Урядом Республіки Польща і Урядом України про пункти пропуску через державний кордон, укладеної в Варшаві 18 травня 1992 року, відкрити, починаючи з 06.00 середньоєвропейського часу 1 січня 2014 року, пункт пропуску для автомобільного сполучення Будомеж - Грушів для цілодобового руху осіб та транспортних засобів з допустимою вантажопідйомністю до 3,5 т за винятком небезпечних товарів та тих, які підлягають ветеринарному і фітосанітарному контролю, незалежно від їхньої державної приналежності. Контроль згаданого руху через кордон буде здійснюватися на об'єктах пункту пропуску, побудованих на території Республіки Польща.

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща пропонує, у випадку висловлення згоди Кабінетом Міністрів України на вищезапропоноване, щоб ця нота разом з відповіддю на неї, становили Угоду між Урядом Республіки Польща і Кабінетом Міністрів України про відкриття пункту пропуску для автомобільного сполучення Будомеж – Грушів, яка набере чинності з дати отримання ноти, що є відповіддю.

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща користується нагодою, щоб поновити Посольству України у Варшаві задоволення у своїй високій повазі».

Міністерство Закордонних Справ України від імені Кабінету Міністрів України має честь підтвердити, що нота Міністерства Закордонних Справ Республіки Польща від 27 грудня 2013 року №DPT.2704.14.2013/3 та ця нота-відповідь на неї становитимуть Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про відкриття на українсько-польському державному кордоні міжнародного пункту пропуску для автомобільного сполучення «Грушів – Будомеж».

Міністерство Закордонних Справ України користується цією нагодою, щоб поновити Посольству Республіки Польща в Україні заповнення у своїй високій повазі.

м. Київ, «14» грудня 2014 року